

# Phiếu Đăng Bạ

Sử dụng phiếu này nếu quý vị:

- đã có sẵn thẻ myki và muốn đăng bạ; **HAY**
- muốn mua và đăng bạ thẻ myki mới.

(Mỗi phiếu chỉ có thể sử dụng để đăng bạ/mua một thẻ myki thôi).

**Nếu bị khiếm thính hoặc nặng tai hay nói khó, xin liên lạc với chúng tôi qua National Relay Service (Dịch Vụ Tiếp Âm Toàn Quốc):**

- Người sử dụng máy điện thoại đánh chữ (TTY), gọi số 133 677, rồi xin số 13 6954 (13 myki).
- Người sử dụng bình thường, gọi số 1300 555 727, rồi xin số 13 6954 (13 myki).

**Nếu cần thông ngôn viên:**

- Xin gọi cho Translating and Interpreting Service (Dịch Vụ Thông Phiên Dịch) (TIS Toàn Quốc) theo số 131 450 và nhờ họ gọi số 13 6954 (13 myki).

**Tìm hiểu thêm về thẻ myki là chuyện dễ dàng**

Xin vào trang mạng **myki.com.au**

Xin gọi số **13 6954 (13 myki)**



# Thông Tin Tổng Quát

## Gửi phiếu này về

myki Mailbox  
Reply Paid 4318  
MELBOURNE VIC 8060  
(Không cần dán tem)

## Hoặc nộp phiếu này tại

- Trung tâm tìm hiểu về thẻ myki tại Southern Cross Station (Nhà Ga Southern Cross)
- Tiệm MetShop (Melbourne Town Hall, góc Swanston và Little Collins Streets)

Muốn biết chi tiết của các địa điểm, xin vào trang mạng [myki.com.au](http://myki.com.au).

## Lệ phí hành chính

Một số dịch vụ về thẻ sẽ tính lệ phí hành chính \$9.80 kể cả khi yêu cầu làm thẻ thay thế hay chuyển số dư. Muốn biết thêm chi tiết lệ phí \$9.80 áp dụng với trường hợp nào, xin vào trang mạng [myki.com.au](http://myki.com.au).

## Bảo mật đời tư

Transport Ticketing Authority (Cơ Quan Đặc Trách Vé Xe), tiếng Anh viết tắt là TTA hiểu và tôn trọng quyền bảo mật đời tư của quý vị và chúng tôi quyết tâm bảo mật chi tiết riêng tư. Information Privacy Act 2000 (Đạo Luật Bảo Mật Thông Tin Riêng Tư) và Chủ Trương Bảo Mật Sự Riêng Tư của TTA quy định cách thức chúng tôi thu thập và sử dụng thông tin cá nhân của quý vị.

Muốn biết thêm thông tin về vấn đề bảo mật đời tư hay Chủ Trương Bảo Mật Sự Riêng Tư của chúng tôi, xin vào trang mạng [myki.com.au](http://myki.com.au) hoặc gọi số 13 6954 (13 myki).

## Lợi ích của việc đăng bạ thẻ myki của quý vị

- Số dư trong thẻ myki sẽ không bị suy giảm nếu quý vị báo cáo mất thẻ hay thẻ của quý vị bị ăn cắp.

Lựa chọn:

- in tên quý vị lên thẻ myki để khỏi lẫn lộn với các thẻ myki khác trong nhà. (Nếu muốn vậy, xin quý vị đánh dấu chéo vào ô thích hợp trong Section D.)
- quản lý thẻ myki bằng tài khoản trực tuyến.
- tự động nạp thêm tiền để tiện 'cài đặt rồi khỏi cần phải bận tâm nữa'.

## Tự động nạp thêm tiền thẻ myki

tiện ích tự động nạp thêm tiền thẻ myki là cách thức thông minh để luôn luôn có đủ tiền trong thẻ myki. Đây là cách thanh toán tự động cho thẻ myki từ trương mục ngân hàng hay thẻ tín dụng của quý vị bất cứ lúc nào số tiền trong thẻ myki sụt xuống thấp. Với tiện ích tự động nạp thêm tiền, quý vị chỉ cần cài đặt xong rồi khỏi cần phải bận tâm nữa.

Khi nhận được thẻ myki, chủ tài khoản có thể cài đặt tiện ích tự động nạp thêm tiền tại [myki.com.au](http://myki.com.au), hoặc điền Auto Top Up Request Form (Phiếu Yêu Cầu Tự Động Nạp Thêm Tiền) thẻ myki hoặc gọi số 13 6954 (13 myki).

**Quý vị có thể vào trang mạng [myki.com.au](http://myki.com.au) hoặc gọi số 13 6954 (13 myki) để hỏi/lấy thêm Registration Form (Phiếu Đăng Bạ) thẻ myki.**



# Thông Tin Tổng Quát

## Phần A – Chi Tiết Chủ Tài Khoản

Thẻ myki sẽ được đăng bạ theo chi tiết của chủ tài khoản.

**Chủ tài khoản là người sẽ quản lý thẻ myki và sẽ chịu trách nhiệm cho thẻ này. Chủ tài khoản cũng có thể là chủ thẻ (xin xem Section B).**

Tuy nhiên, có những trường hợp chủ tài khoản sẽ lập tài khoản cho người khác và người này sẽ là chủ thẻ. Ví dụ như, cha/mẹ hay người giám hộ (chủ tài khoản) có thể lập tài khoản cho con (chủ thẻ). Chủ tài khoản sẽ có quyền xem chi tiết đăng bạ của chủ thẻ và thông tin liên quan đến việc sử dụng thẻ myki.

## Section B – Chi Tiết Chủ Thẻ myki

**Chủ thẻ là người sẽ sử dụng thẻ myki để di chuyển.** Thẻ myki chỉ dành cho chủ thẻ sử dụng mà thôi và không thể chuyển cho ai khác.

Đồng thời, tên của chủ thẻ có thể được in trên thẻ myki theo chọn lựa của chủ thẻ và chỉ thực hiện được vào lúc mua thẻ myki mới và đăng bạ.

**Điểm quan trọng đối với người có thể giảm giá.**

Quý vị phải luôn luôn đem theo thẻ giảm giá khi di chuyển để chứng minh quý vị được hưởng quy chế giảm giá.

### • Trẻ em dưới 4 tuổi

Trẻ em dưới 4 tuổi được đi lại miễn phí bằng phương tiện chuyên chở công cộng và không cần phải có thẻ myki.

### • Trẻ em (từ 4 - 16 tuổi)

Khi đi lại cần phải có thẻ myki trẻ em. Tuy nhiên, trẻ em từ 4-16 tuổi không cần phải xuất trình giấy tờ xác minh tuổi tác.

Nếu thẻ myki của bạn cần phải có Student Pass, bạn phải luôn luôn đem theo Student Concession Card (Thẻ Giảm Giá Học Sinh) của Victorian Public Transport (Cơ Quan Chuyên Chở Công Cộng Tiểu Bang Victoria), tiếng Anh viết tắt là VPT.

### • Sinh viên/học sinh

Muốn mua thẻ myki sinh viên/học sinh, xin **đừng** sử dụng phiếu này. Muốn biết thêm thông tin về những nơi để mua thẻ myki sinh viên/học sinh, xin vào trang mạng myki.com.au.

Nếu từ 17 tuổi trở lên, bạn phải đem theo Student Concession Card (Thẻ Giảm Giá Học Sinh) của VPT làm bằng chứng là bạn được hưởng quy chế giảm giá khi di chuyển bằng thẻ myki giảm giá.

### • Người có Health Care Card (Thẻ Chăm Sóc Sức Khỏe) và người có Pensioner Concession Card (Thẻ Giảm Giá Người Lành Tiền Cấp Dưỡng) tại Tiểu Bang Victoria

Khi di chuyển bằng thẻ myki giảm giá, xin quý vị vẫn đem theo Health Care Card<sup>\*</sup> hoặc Pensioner Concession Card<sup>^</sup> (do Centrelink hoặc Department of Veterans' Affairs (Bộ Cựu Chiến Binh Sự Vụ) cấp).

Nếu quý vị hội đủ điều kiện để được nhận phiếu di chuyển miễn phí, việc cấp phát hoặc sử dụng phiếu này không thay đổi chi hết.

### • Người có Victorian Seniors Card (Thẻ Người Cao Niên Tiểu Bang Victoria)

Xin quý vị đem theo Victorian Seniors Card khi di chuyển bằng thẻ myki để chứng minh là quý vị được hưởng quy chế giảm giá.

Commonwealth Seniors Health Card (Thẻ Y Tế Người Cao Niên Liên Bang) không có giá trị để chứng minh quyền được hưởng quy chế giảm giá.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện để được nhận phiếu di chuyển miễn phí, việc cấp phát hoặc sử dụng phiếu này không thay đổi chi hết.

### • Người có Seniors Card (Thẻ Người Cao Niên) của Tiểu Bang khác

Người có Seniors Card của tất cả các tiểu bang và lãnh địa khác của Úc có thể mua thẻ myki giảm giá. Xin đem theo Seniors Card khi đi lại bằng thẻ myki để chứng minh là quý vị được hưởng quy chế giảm giá.

## Phần C – Đăng Bạ Thẻ myki Có Sẵn

Nếu đã có sẵn thẻ myki và muốn đăng bạ thẻ này, xin quý vị điền tất cả các phần **ngoại trừ Section D**.

Đăng bạ miễn phí.

## Phần D – Mua Thẻ myki Mới và Đăng Bạ

Nếu muốn mua và đăng bạ thẻ myki mới, xin điền tất cả các phần **ngoại trừ Section C**.

Xin chọn loại thẻ myki bằng cách đánh dấu  vào **MỘT** ô vuông mà thôi.

Nếu mua và đăng bạ thẻ myki mới bằng phiếu này, quý vị phải trả tiền phí ban đầu cho mỗi thẻ myki mới (\$10 vé bình thường và \$7 giảm giá).

Quý vị cũng có thể sử dụng phiếu này để chọn tiện ích tự động nạp thêm tiền cho thẻ myki mới và đã đăng bạ của mình. Chỉ cần ghi số tiền từ \$1 đến \$50 là được. Ưu điểm của việc mua thẻ myki nạp thêm tiền bằng tiền myki là quý vị có thể sử dụng thẻ của mình để di chuyển ngay khi nhận được thẻ.

**Nếu quý vị gửi phiếu này bằng bưu điện**, xin ghi chi tiết thẻ tín dụng của quý vị ở Section E để thanh toán. **Nếu quý vị đích thân nộp phiếu này**, quý vị có thể trả bằng tiền mặt, EFTPOS hoặc thẻ tín dụng.

<sup>\*</sup> Chỉ có Health Care Card mang địa chỉ tại tiểu bang Victoria mới có giá trị.

<sup>^</sup> Xin lưu ý: chỉ có chủ thẻ mới được giảm giá và bất cứ người phụ thuộc nào có tên trên thẻ cũng không được hưởng quy chế giảm giá dù đi chung với chủ thẻ.



# Registration Form

## How to complete this form

- Place a cross  within the appropriate box when selecting an option.
- Please use **BLACK INK** and print within the boxes using **CAPITAL LETTERS**.

Registration starts once the form is processed. This may take up to 10 days. If you provide us with your email address we will contact you to confirm that registration has been completed. For immediate registration visit [myki.com.au](http://myki.com.au) or call 13 6954 (13 myki).

### If you are:

- **registering a myki you already own**, please complete all sections except **Section D**.
- **purchasing a new myki** by posting this form, please complete all sections except **Section C**.

**If you are the cardholder AND account holder of the myki**, you need to complete both Sections A and B, and sign both boxes provided in Section E. This also applies for legal guardian/agents applying on the applicant's behalf.

## Section A: Account Holder Details

The myki will be registered under the account holder's details. **The account holder is the person who will manage the myki and is responsible for it.** The account holder could also be the cardholder. However, the account holder may also be a parent or guardian setting up an account for their child or dependant (the cardholder).

### Account Holder

Title (Mr, Mrs, Miss, Ms, other)

Given name

Family name

Date of birth

 DD  MM  YYYY

### Postal Details

Unit number

Street number

PO box number

Street name

Suburb/town

State

Postcode

### Contact Details (Please provide at least one telephone number)

Daytime phone number (with area code)

Mobile number

Email address (Please complete using CAPITAL LETTERS. If the email address is too long for one row of boxes please make use of the second row provided)

### Preferred Method of Contact (Please choose at least one)

 Mail  Telephone  Email



## Section D – Purchase a New Registered myki (cont.)

### Credit Card Details (Only required if you are posting this form)

The myki card price and myki money top up amount (if applicable) will be debited from your credit card.

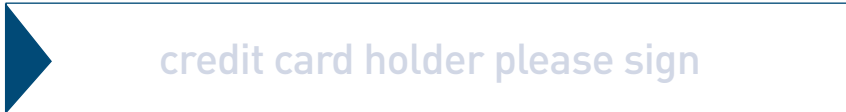
Credit card type  Visa  MasterCard

Name on credit card

Credit card number

Expiry date on credit card

Signature of **credit card holder**

 credit card holder please sign

Date

**PLEASE READ AND SIGN THE PRIVACY NOTICE AND DECLARATION IN THE NEXT SECTION.**

## Section E: Privacy Notice and Declaration

The account holder or cardholder ('you') will generally be able to access your personal information. If personal information sought by the Transport Ticketing Authority (TTA) ('we' or 'us') is not provided, we may not be able to provide the Card and related services, such as registration. For further information about privacy and on rights of access to personal information, visit [myki.com.au](http://myki.com.au) or call 13 6954 (13 myki).

Personal information provided by or about you or generated by using the Card is collected by Public Transport Authorities# to issue and administer the card and relevant entitlements.

Personal information held by Public Transport Authorities# may be used or disclosed (including to each other) for the operation of myki; to verify entitlement to concession travel; for ticketing enforcement; in emergencies; otherwise as required or authorised by or under law; or with your consent. We may send you information about transport-related services. We may contact you about other goods and services which we consider may be of interest, unless you have opted out by crossing the box below or subsequently through the contact details provided.

A cardholder's personal information may be disclosed to an account holder.

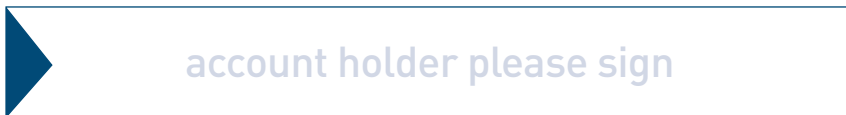
# Public Transport Authorities means TTA, the Department of Transport and any agent, contractor or delegate of TTA or the Department of Transport including Metlink and public transport operators.

I **DO NOT** wish TTA to contact me about other goods and services which it considers may be of interest.

**THIS DECLARATION MUST BE SIGNED BY BOTH THE CARDHOLDER AND ACCOUNT HOLDER.**

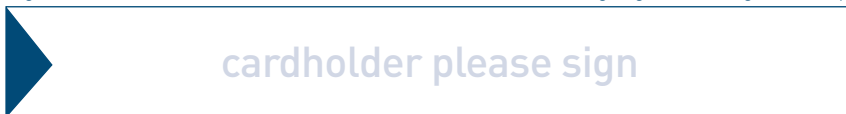
**I agree to the Terms and Conditions on this form and have read the Privacy Notice.**

Signature of **account holder** or legal guardian/agent for applicants unable to sign

 account holder please sign

Date

Signature of **cardholder** (if different to account holder) or legal guardian/agent for applicants unable to sign

 cardholder please sign

Date

Legal guardian/agent name (if applicable)

Relationship to applicant (if applicable)

Legal guardian/agent telephone number (with area code)

